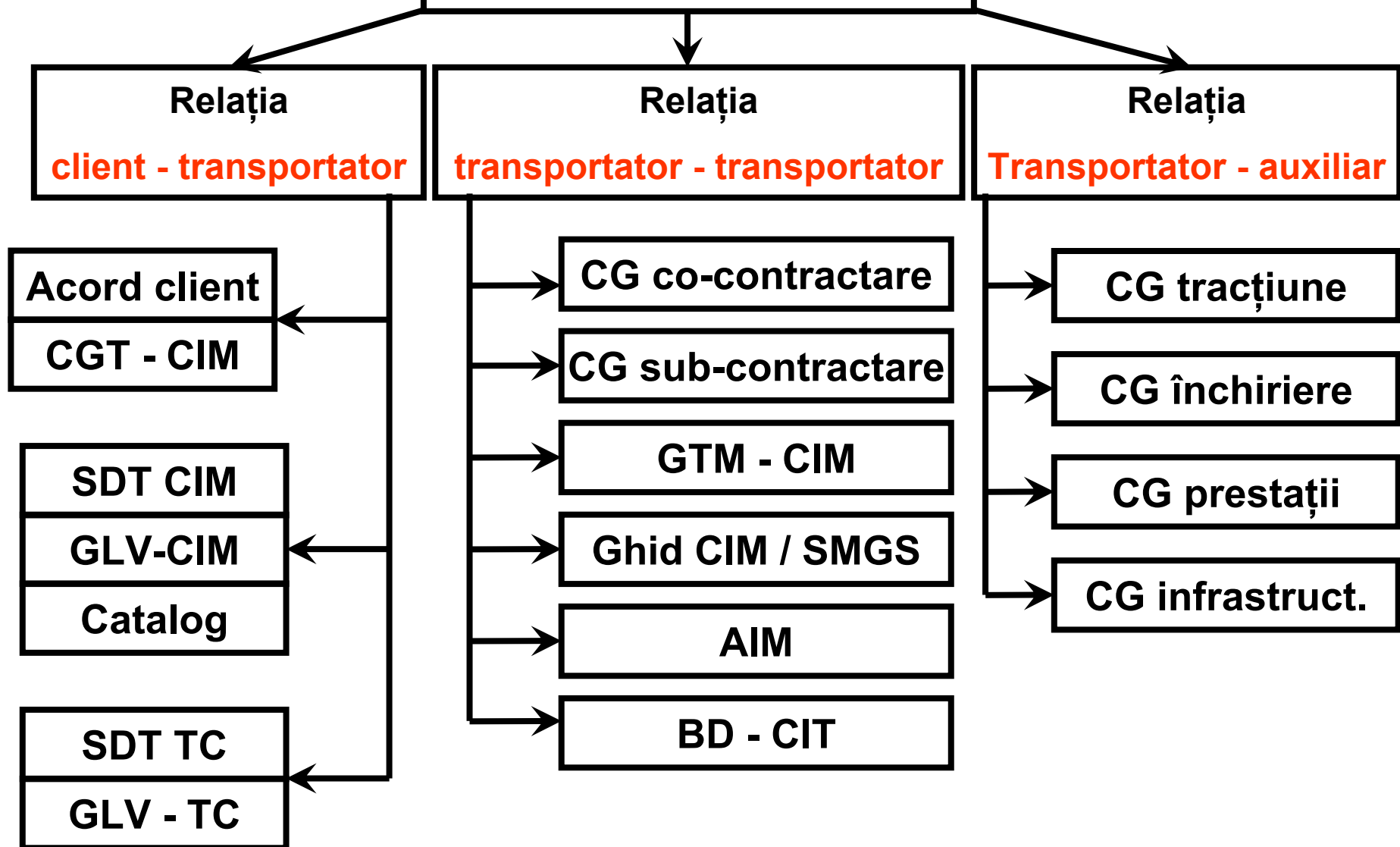




PRODUSE CIT

Produse CIT



CGT - CIM

- ➡ Reglementează relația juridică dintre transportator și client pentru transporturi supuse RU CIM.
- ➡ Devine parte integrantă a contractului de transport.
- ➡ Eventualele derogări prevalează.
- ➡ 14 articole.

CGT - CIM

1. Definiții
2. Sfera de aplicare
3. Executarea transportului
4. Scrisoarea de trăsură
5. Punerea la dispoziție a vagoanelor de către transportator
6. Încărcarea și descărcarea
7. Ambalare
8. Tarife
9. Termenul de transport
10. Dispoziții ulterioare și instrucțiuni
11. Predarea la transport și eliberarea
12. Reclamații
13. Litigii
14. Confidențialitate

Acord client

Preambul

1. Obiectul acordului

1.1. Mărfuri transportate

1.2. Relații de trafic

1.3. Durata transportului / termen de transport

1.4. Cantități de transportat

1.5. Prestații suplimentare

2. Mod și mijloace de transport

☞ Felul expediției (de ex. vagoane complete),
tipurile vagoanelor, sarcina maximă pe
vagon

Acord client

3. Predarea la transport – Eliberarea
4. Scrisoarea de trăsură
5. Tarife
 - ☞ tarife de transport
 - ☞ Tarife accesorii
6. Modalități de plată
7. Interlocutori
8. Baze contractuale
9. Confidențialitate
10. Durata contractului / reziliere
11. Dispoziții finale

Semnături

Data și locul

GLV - CIM

Ghidul scrisorii de trăsură CIM **CIM - Art. 6 - §8**

Asociațiile internaționale ale transportatorilor întocmesc modelele uniforme de scrisoare de trăsura de acord cu asociațiile internaționale ale clienților și cu organismele competente în materie vamală din statele membre, precum și cu orice organizație interguvernamentală de integrare economică regională care are competența pentru propria sa legislație vamală.

GLV - CIM

Fila		Destinatarul filei
Nr.	Denumire	
1	Original	Destinatar
2	Foaie de expediție	Transportator la destinație
3	Buletinul de sosire / vamă	Vama sau Transportator la destinație
4	Duplicat	Expeditor
5	Matcă	Transportator la expediție
2a	Filă suplimentară pentru parcurs de tranzit	
4a	Filă suplimentară pentru expeditor	Expeditor

1 Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)
 2
 3
 Signature / Unterschrift
 N° TVA / MWSt.-Nr.
 4 Destinataire (nom, adresse navs)
 E-Mail
 Tel.
 Fax
 5

Numărul căsuței	Statutul indicației	Indicația
1	O	Expeditor : Nume, adresă poștală, semnătură și, dacă este posibil, numărul de telefon sau de fax (cu prefix internațional) sau adresa e-mail a expeditorului. Semnătura poate fi înlocuită printr-o ștampilă, o indicație a mașinii contabile sau printr-un alt mod corespunzător. Pentru schimburile de bunuri între statele membre ale Uniunii Europene, expeditorul indică și numărul său de identificare TVA, dacă un astfel de număr i-a fost atribuit.
2	F	Cod-client expeditor. Dacă lipsește codul-client, acesta poate fi înscris de către transportator.
3	F	Cod-client al plătitorului de tarife francate când nu este vorba de expeditor. Dacă lipsește codul-client, acesta poate să fie înscris de către transportator dacă poate să fie extras dintr-o indicație aflată în căsuțele 13 sau 14.

GLV - CIM

Documentul poate fi utilizat ca scrisoare de vagon CUV numai în cazurile în care vagonul gol este supus unui contract de utilizare CUV.

- 👉 Se marchează Scrisoare de vagon CUV în căsuța 30;
- 👉 Numărul de vagon se înscrie numai în căsuța 18, nu și în căsuța 21.

GLV - CIM

- ☞ Scrisoarea de trăsură electronică
 - **Acord EDI**
- ☞ Buletinul de francare
 - Originalul buletinului de francare
 - Buletin contabil
 - Buletin de control
- ☞ Dispoziție ulterioară
- ☞ Împiedicare la transport
- ☞ Împiedicare la eliberare

GHIDUL SCRISORII DE VAGON CUV

- GLW – CUV Se aplică expedițiilor supuse CUU în relația deținător – IF utilizatoare.
- GLW – CUV conține dispozițiile de aplicare referitoare la scrisoarea de vagon și la alte documente referitoare la îndrumarea în trafic internațional a vagoanelor goale ca mijloc de transport.
- Aceleași formulare ca și la SdT pentru vagon.

Marfă versus mijloc de transport

Vagoane goale	Mijloc de transport	Marfă
Căsuța 30 “Denumirea documentului”	Marcare căsuța CUV	Marcare căsuța CIM
Căsuța 18 “Numărul vagonului”	Nu se completează	Numărul vagonului
Căsuța 21 “Denumirea mărfii”	Numărul vagonului	Numărul vagonului, etc.

Vagoane încărcate	Mijloc de transport	Marfă
Căsuța 30 “Denumirea documentului”	Marcare căsuța CIM	Marcare căsuța CIM
Căsuța 18 “Numărul vagonului”	Numărul vagonului	Numărul vagonului
Căsuța 21 “Denumirea mărfii”	Câtimea vagoanelor	Numărul vagonului, etc.

Ghidul scrisorii de trăsură CIM pentru transport combinat

Ghidul se aplică expedițiilor în transport combinat, supuse RU CIM și CGT – CIM, atunci când acordul client dintre transportator și întreprinderea de transport combinat face referire la acesta.

Fila		Destinatarul filei	Observații
Nr.	Denumire		
I	Client / Comisionar expeditor	Client expediționar al întreprinderii de transport combinat	Facultativă Materializează contractul de comisionariat de transport între întreprinderea de transport combinat și clientul său
1	Original	Destinatar	Materializează contractul de transport între transportator și întreprinderea de transport combinat
II	Client / Comisionar destinatar	Client recepționist al întreprinderii de transport combinat	Facultativă Materializează contractul de comisionariat de transport între întreprinderea de transport combinat și clientul său
2	Foaie de expediție	Transportator la destinație	Materializează contractul de de transport între întreprinderea de transport combinat și clientul său
3	Buletin de sosire / vamă	Vama sau Transportator la destinație	Materializează contractul de transport între transportator și întreprinderea de transport combinat
4	Duplicat	Expeditor	
5	Matcă	Transportator la expediție	

Fila		Destinatarul filei	Observații
Nr.	Denumire		
2a	Filă suplimentară pentru parcurs de tranzit	Transportatori	Filă suplimentară pentru facturarea de către un alt transportator decât cel de la expediere și cel de la destinație
5a	Filă suplimentară a transportatorului la expediere	Transportator	Filă suplimentară pentru transportatori
III	Întreprinderea de transport combinat de la expediere	Întreprinderea de transport combinat la expediere	Filă suplimentară
IV	Întreprinderea de transport combinat de la destinație	Întreprinderea de transport combinat la destinație	Filă suplimentară

GLW - TC

- ☞ O scrisoare de trăsură poate să fie utilizată pentru
 - Fiecare UTI,
 - Fiecare vagon,
 - Mai multe vagoane.
- ☞ Dacă 3 sau mai multe UTI sunt predate la transport cu o singură SDT, întreprinderea de transport combinat sau clientul comisionarul expeditor trebuie să atașeze la SDT o **listă de vagoane**.

À remplir par l'expéditeur de transport combiné et le destinataire
 Durch das Unternehmen des Versenders und den Empfänger auszufüllen
 À remplir par le destinataire du combiné - Zuzufügen an den Empfänger
 Von dem Kombiempfänger auszufüllen

1 Lettre de voiture CIM transport combiné
Frachtbrief CIM Kombinierte Verkehr

1 Expéditeur (nom, adresse) - Absender (Name, Anschrift) 2 N° - Nr.
 3 Références expéditeur - Absender Referenz
 4 Destinataire (nom, adresse) - Empfänger (Name, Anschrift) 5 Informations de l'expéditeur - Erläuterungen des Absenders
 6 Adresse - Belegung
 7 Date de livraison - Anlieferdatum
 8 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 9 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 10 Date de livraison - Anlieferdatum
 11 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 12 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 13 Date de livraison - Anlieferdatum
 14 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 15 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 16 Date de livraison - Anlieferdatum
 17 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 18 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 19 Date de livraison - Anlieferdatum
 20 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 21 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 22 Date de livraison - Anlieferdatum
 23 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 24 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 25 Date de livraison - Anlieferdatum
 26 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 27 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 28 Date de livraison - Anlieferdatum
 29 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 30 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 31 Date de livraison - Anlieferdatum
 32 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 33 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 34 Date de livraison - Anlieferdatum
 35 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 36 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 37 Date de livraison - Anlieferdatum
 38 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 39 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 40 Date de livraison - Anlieferdatum
 41 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 42 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 43 Date de livraison - Anlieferdatum
 44 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 45 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 46 Date de livraison - Anlieferdatum
 47 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 48 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 49 Date de livraison - Anlieferdatum
 50 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 51 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 52 Date de livraison - Anlieferdatum
 53 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 54 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 55 Date de livraison - Anlieferdatum
 56 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 57 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 58 Date de livraison - Anlieferdatum
 59 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 60 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 61 Date de livraison - Anlieferdatum
 62 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 63 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 64 Date de livraison - Anlieferdatum
 65 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 66 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 67 Date de livraison - Anlieferdatum
 68 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 69 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 70 Date de livraison - Anlieferdatum
 71 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 72 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 73 Date de livraison - Anlieferdatum
 74 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 75 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 76 Date de livraison - Anlieferdatum
 77 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 78 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 79 Date de livraison - Anlieferdatum
 80 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 81 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 82 Date de livraison - Anlieferdatum
 83 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 84 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 85 Date de livraison - Anlieferdatum
 86 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 87 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 88 Date de livraison - Anlieferdatum
 89 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 90 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 91 Date de livraison - Anlieferdatum
 92 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 93 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 94 Date de livraison - Anlieferdatum
 95 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 96 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 97 Date de livraison - Anlieferdatum
 98 Nom de l'acheteur - Name des Käufers
 99 Nom du vendeur - Name des Verkäufers
 100 Date de livraison - Anlieferdatum

Original de la lettre de voiture
Frachtbrieforiginal

1

Sections de taxation (suite) - Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)

	Parco - Franco Moyens de transport Erhebungsbetrag	Parco - Franco Moyens de transport Erhebungsbetrag	Pys de - Oberleitung Moyens de transport Erhebungsbetrag	Pys de - Oberleitung Moyens de transport Erhebungsbetrag
A				
B				
C				
D				
E				
F				
G				
H				
I				
J				
K				
L				
M				
N				
O				
P				
Q				
R				
S				
T				
U				
V				
W				
X				
Y				
Z				
AA				
AB				
AC				
AD				
AE				
AF				
AG				
AH				
AI				
AJ				
AK				
AL				
AM				
AN				
AO				
AP				
AQ				
AR				
AS				
AT				
AU				
AV				
AW				
AX				
AY				
AZ				
BA				
BB				
BC				
BD				
BE				
BF				
BG				
BH				
BI				
BJ				
BK				
BL				
BM				
BN				
BO				
BP				
BQ				
BR				
BS				
BT				
BU				
BV				
BW				
BX				
BY				
BZ				
CA				
CB				
CC				
CD				
CE				
CF				
CG				
CH				
CI				
CJ				
CK				
CL				
CM				
CN				
CO				
CP				
CQ				
CR				
CS				
CT				
CU				
CV				
CW				
CX				
CY				
CZ				
DA				
DB				
DC				
DD				
DE				
DF				
DG				
DH				
DI				
DJ				
DK				
DL				
DM				
DN				
DO				
DP				
DQ				
DR				
DS				
DT				
DU				
DV				
DW				
DX				
DY				
DZ				
EA				
EB				
EC				
ED				
EE				
EF				
EG				
EH				
EI				
EJ				
EK				
EL				
EM				
EN				
EO				
EP				
EQ				
ER				
ES				
ET				
EU				
EV				
EW				
EX				
EY				
EZ				
FA				
FB				
FC				
FD				
FE				
FF				
FG				
FH				
FI				
FJ				
FK				
FL				
FM				
FN				
FO				
FP				
FQ				
FR				
FS				
FT				
FU				
FV				
FW				
FX				
FY				
FZ				
GA				
GB				
GC				
GD				
GE				
GF				
GG				
GH				
GI				
GJ				
GK				
GL				
GM				
GN				
GO				
GP				
GQ				
GR				
GS				
GT				
GU				
GV				
GW				
GX				
GY				
GZ				
HA				
HB				
HC				
HD				
HE				
HF				
HG				
HH				
HI				
HJ				
HK				
HL				
HM				
HN				
HO				
HP				
HQ				
HR				
HS				
HT				
HU				
HV				
HW				
HX				
HY				
HZ				
IA				
IB				
IC				
ID				
IE				
IF				
IG				
IH				
II				
IJ				
IK				
IL				
IM				
IN				
IO				
IP				
IQ				
IR				
IS				
IT				
IU				
IV				
IW				
IX				
IY				
IZ				
JA				
JB				
JC				
JD				
JE				
JF				
JG				
JH				
JI				
JJ				
JK				
JL				
JM				
JN				
JO				
JP				
JQ				
JR				
JS				
JT				
JU				
JV				
JW				
JX				
JY				
JZ				
KA				
KB				
KC				
KD				
KE				
KF				
KG				
KH				
KI				
KJ				
KK				
KL				
KM				
KN				
KO				
KP				
KQ				
KR				
KS				
KT				
KU				
KV				
KW				
KX				
KY				
KZ				
LA				
LB				
LC				
LD				
LE				
LF				
LG				
LH				
LI				
LJ				
LK				
LL				
LM				
LN				
LO				
LP				
LQ				
LR				
LS				
LT				
LU				
LV				
LW				
LX				
LY				
LZ				
MA				
MB				
MC				
MD				
ME				
MF				
MG				
MH				
MI				
MJ				
MK				
ML				
MM				
MN				
MO				
MP				
MQ				
MR				
MS				
MT				
MU				
MV				
MW				
MX				
MY				
MZ				
NA				
NB				
NC				
ND				
NE				
NF				
NG				
NH				
NI				
NJ				
NK				
NL				
NM				
NN				
NO				
NP				
NQ				
NR			</	

A remplir par l'expéditeur de transport combiné
 Destinée par l'expéditeur combiné - Zehn Bänder annehmen

Lettre de voiture CIM transport combiné
Frachtkarte CIM kombinierte Verkehr

1 Expéditeur (nom, adresse) - Absender (Name, Anschrift)
 2
 3

Signature
 Unterschrift

N° TVA
 MWSt.-Nr.

Număr căsuță	Statut dată	Data
1	O	Expeditor : Numele, adresa poștală și semnătura întreprinderii de transport combinat expeditoare. Semnătura poate să fie înlocuită printr-o șampilă, o indicație a mașinii contabile sau prin orice alt mod adecvat. Pentru schimburile de bunuri între statele membre ale Uniunii Europene, expeditorul indică, în plus, nnumărul de identificare TVA al său, atunci când i-a fost atribuit un astfel de număr.
2	F	Codul-client al expeditorului. Dacă lipsește codul-client, el poate fi înscris de transportator.
3	F	Codul-client al plătitorului tarifelor francate, dacă nu este vorba de expeditor. Dacă lipsește codul-client, el poate fi înscris de transportator, atunci când poate fi extras dintr-o indicație înscrisă în căsuțele 13 sau 14.

bi Procheimung für kombinierten Verkehr
 Versandkarte für kombinierten Verkehr

Code pour les obligations
 Verpflichtungskennzeichen

Feuille de route
 Frachtkarte

2
 Date, signature - Datum, Unterschrift

Use only in combination with the
 Nur in Kombination mit dem

3
 Use only in combination with the
 Nur in Kombination mit dem

2010